

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

Jean REBIER (1879-1966)

Originaire du Mas de l'Aurence dans la banlieue de Limoges, Jean Rebier a été imprégné dès son jeune âge par la langue et la culture limousines. Délicat poète lyrique, son œuvre restera l'ardent reflet de son attachement profond au terroir limousin. Majoral du félibrige, il publie de nombreux recueils de poèmes et crée de nombreuses revues. Publié en 1935 par les Editions Limousines de J. Lagueny, « Per Divertir le Gent » est un recueil où éclatent sa belle sensibilité et sa parfaite maîtrise de la langue limousine. Grâce aux mélodies traditionnelles d'André Le Gentille, les poèmes deviennent des chansons « dont la musique a l'air d'être en « patois ».

Par l'édition de ce disque se réalise le vœu si bien exprimé par **Jean Rebier** : « **N'oblidem pas las chançons que sus nostra barça chantava la granda mair que nos ninava quand n'eram dins los borrassons** ».

Chanté, par **BERNARD ENIXON** Emission de Confolens FM EN 1987

- 1 - Dròlles, nos vam 'nar velhar.
Piari, fai brundir ta viela.
Dròlles, nos vam 'nar velhar
Coma las filhas dau Mas.
- 2 - Las son tres a maridar,
Qu'es la Joani la pus bela.
Las son tres a maridar,
La pus bela ne vòl pas.
- 3 - Jacon, te qu'aimas l'argent,
I a daus sòls chas la Netilha.
Jacon, te qu'aimas l'argent,
Pren-la, t'auras dau bon temps.
- 4 - Joan, te qu'as lo cuer valient,
La Mion n'es pas bredilha.
Joan, te qu'as lo cuer valient,
Pren-la, tu siras content.
- 5 - Me i ai chausit la Joanit
Qu'es si genta e si legiera.
Me i ai chausit la Joanit
Qu'es si genta quand 'la ris.

- 1 - Garçons, nous allons veiller,
Pierre, fais ronfler ta vielle,
Garçons, nous allons veiller,
Avec les filles du Mas.
- 2 - Elles sont trois à marier,
C'est la Jeanne la plus belle,
Elles sont trois à marier,
La plus belle ne veut pas.
- 3 - Jacques, toi qui aimes l'argent,
Il y a des sous chez la Nanette,
Jacques, toi qui aimes l'argent,
Prends la, tu auras du bon temps.
- 4 - Jean, toi qui as le cœur vaillant,
La Marion n'est pas musarde,
Jean, toi qui as le cœur vaillant,
Prends la, tu seras content.
- 5 - Moi, j'ai choisi la Jeanne
Qui est si belle et si légère,
Moi, j'ai choisi la Jeanne
Qui est si belle quand elle rit.

6 6 - V'autres faretz los acòrds
Chascun emb vòstra bargiera.
V'autres faretz los acòrds,
Me l'embrassarai d'abòrd.

7 - Li dirai : Blonda Joanit,
Presta-me ton cuer volatge
Li dirai : Blonda Joanit,
Me voes-tu per bon amic ?

8 8 - Tant que tu ses dins ta flor,
Au diable lo maridatge.
Tant que tu ses dins ta flor,
Ma Joanit, fasam l'amor.

Refrain

Qu'es l'amor l'amor que nos mena, bis
Qu'es l'amor que nos mena totjorn.

6 - Vous autres ferez les accords,
Chacun avec votre bergère,
Vous autres, ferez les accords,
Moi, je l'embrasserai d'abord.

7 - Je lui dirai : « Blonde Jeanne,
Prête-moi ton cœur volage, »
Je lui dirai : « Blonde Jeanne,
Me veux-tu pour bon ami ? »

8 - Tant que tu es dans ta fleur,
Au diable le mariage,
Tant que tu es dans ta fleur,
Ma Jeanne, faisons l'amour ».

Refrain

C'est l'amour, l'amour qui nous mène,
C'est l'amour qui nous mène toujours

Harmonisée par
ANDRÉ LE GENTILE.

Musico de
J.-B. DURIEUX.

Allegro mod^{to}

Drolleis nous van nã veil -
là, Pia-ri fai brun.dí to viel - lo, Drolleis
nous van nã veil - là cou - mò las fil - las dau
mas. Qu'ei l'a - mour, l'a..mour que nous me - no Qu'ei l'a -
mour que nous me - no tou - jours Qu'ei l'a - mour l'a..mour que nous
me - no Qu'ei l'a - mour que nous me - no tou - jours.

Transcription et Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce en 1980

Avec l'aimable autorisation de la famille. Nos remerciements en particulier au Docteur Jean Deblois Majoral du felibrige, petit fils de Jean REBIER pour son aide précieuse.

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage

© 2015 Jean Delage

Châz **PAUL JOUHAUD** i'ai vu de trop bravas besugnas : netroyo-mobilo.que fugi coumo lou vent, no pito bouteillo de fer ente lio dau gaz butane per mais de treis meis, co ne pu pas, co se lumo en d'uno lumeto o be en d'un cop de pirtoulet, et un n'o pa vira lous talous que l'aigo bur. L'i ai vu aussi lo T. S. F. que parlo tous lous lingageis dau mounde, nâ dins lous

ÉTABLISSEMENTS JOUHAUD, RUE GUSTAVE-NADAUD, TÉLÉPH 54-25
LA MAISON DES " FORD "

Vautreis ne tournerez pas sertî sans châta qu'aûcore !

LOUS VEILLADOURS



Parolas de Jean REBIER

Musico de J.-B. DURIEUX

I

Droleis nous van nâ veillâ
Piari fai brundi to viello,
Drolleis nous van nâ veillâ
Coumo las fillas au mas
Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } bis

II

Las sount treis a maridâ,
Qu'ei la Jani lo pus bello
Las sount treis à maridâ
Lo pus bello ne vô pas.
Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } bis

III

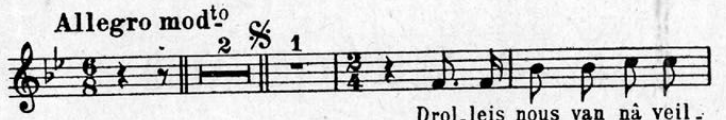
Jacou, te qu'aimâ l'argent
L'io daus sôs chaz lo Netillo,
Jacou, te qu'aimâ l'argent
Pren-lo t'auras dau boun tem.
Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } bis

IV

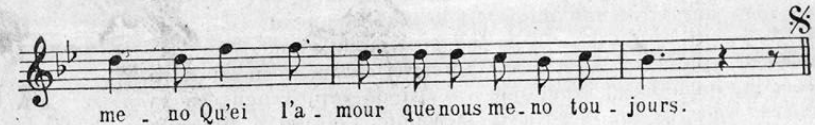
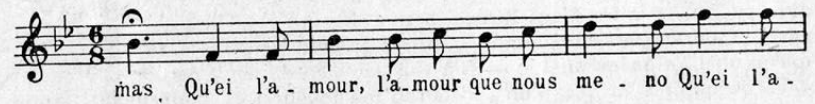
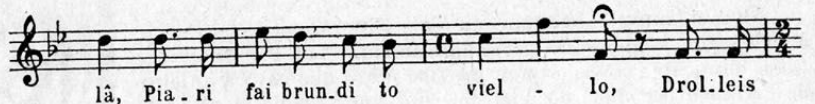
Jan, te qu'as lou cuer vaillent,
Lo Mioun n'ei pas bredillo,
Jan, te qu'as lou cuer vaillent,
Prens-lo tu siras countent.
Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } bis

V

Me, i'ai chauzi lo Jani
Qu'ei si gento et si legeiro,
Me, i'ai chauzi lo Jani
Qu'ei si gento quand lo rit.
Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } bis



Drolleis nous van nâ veillâ



Quand lou vi ei boun beurlâ quand n'auriâ pas se.
Si vautreis voulez de boun vi, baillâ votro pratico à...

René JACQUET

60, avenue Adrien-Tarrade
LIMOGES Tél. 42.93

Soun vi, qu'ei de las chansouns en bouteillâs !

Vei un boun medeci ne suffi pâ. Fô ossi de bous remeidi,
Nas à lo

PHARMACIE DES COUTURES

Mlle J. LAMAUD

1, rue Adrien-Pressemane. — Tél. 53-25

qu'ei re louei de lo grando garo, vautreis sirei bien servi e
dabor garis.

Vequi lou meichan ten. N'an déjà massa loû perdessur.
Mâ nouî fô êro dô obi pû chau e que garden no bouno copo.
toû châ

Paul DUMONT

Tailleur

13, Boulevard Victor-Hugo

LIMOGES

VI

V'autreis farez lous accords
Chacun en votro bargeiro,
V'autreis farez lous accords
Me l'embrassarai d'abord.

Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } *bis*

VII

Li dirai : bloundo Jani
Prait-me toun cuer voulage,
Li dirai : bloundo Jani
Me voueis-tu per boun ami.

Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } *bis*

VIII

Tant que tu seis dins to flour
Au diable lou maridage,
Tant que tu seis dins to flour
Mo Jani fasan l'amour.
Qu'ei l'amour, l'amour que nous meno }
Qu'ei l'amour que nous meno toujours. } *bis*



Queu dessin ei de M. Pierre Lissac et lo chansou se trobo chaz Jean Lagueny, boulevard Carnot

Qu'ei au liméro 27 dau Boulevard Louis-Blanc (a couta de lo Mairorio) à lo meijou **LOUIS TROUBAT**, que i'ai chata
lou meillour vi, lou meillour citre, las meillours liquours, lou meillour mïau, las meillours pastillas, lou meillour café. _____
Is ne venden mas de co meillour ! Fazez coumo me; nâs-lî, v'autreis sirez bien servis.
Un lî trobo aussi daus pitis babouis de porcelaine braveis et pas chars.

Louis TROUBAT, 27, boulevard Louis-Blanc, Limoges